

Lo screening per la diagnosi precoce del tumore mammario

Opuscolo informativo



Screening del tumore al seno
Cantone di Vaud

Indice

Tutto quello che bisogna sapere sul tumore al seno	3
Alcune cifre sul tumore al seno	3
La prevenzione del tumore al seno	3
Quali donne sono colpite da questo tumore?	4
Lo screening per la diagnosi precoce del tumore mammario	5
Lo screening mammografico	5
Quali sono i vantaggi e gli inconvenienti della mammografia?	6
Quali sono i risultati dello screening?	7
Il programma di screening mammografico nel Cantone di Vaud	8
Perché partecipare?	8
I vantaggi offerti dalla partecipazione al programma	8
Chi può partecipare?	9
Come partecipare?	9
Come prendere un appuntamento per la mammografia?	9
Come prepararsi allo screening mammografico?	11
Cosa succede dopo la mammografia?	11
Quali sono i risultati della mammografia?	12
Cosa succede se la mammografia presenta un'immagine sospetta	13
Cosa succede se viene diagnosticato un tumore al seno?	13
Glossario	14
Informazioni complementari	15

Tutto quello che bisogna sapere sul tumore al seno

Alcune cifre sul tumore al seno

In Svizzera il tumore mammario è il più diffuso ed è la prima causa di decesso per cancro nella donna:

- ogni anno, colpisce più di 5.700 donne e provoca 1.400 decessi
- se la diagnosi è precoce, le possibilità di guarigione sono maggiori
- in Svizzera, grazie ai progressi delle terapie e all'aumento degli screening mammografici, da più di dieci anni la mortalità legata a questa patologia è in costante calo

La prevenzione del tumore al seno

Purtroppo non esiste una protezione totale contro il tumore mammario. Tuttavia, è possibile ridurre il rischio di sviluppare questa malattia grazie ad uno stile di vita sano:

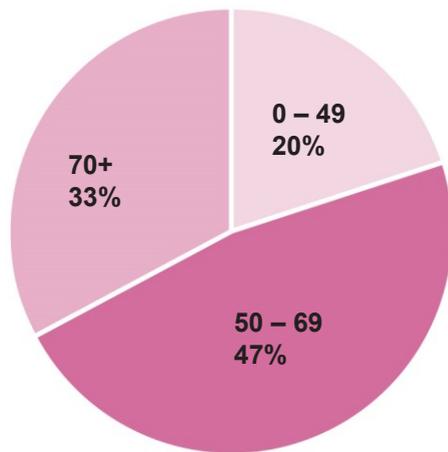
- mangiare quotidianamente frutta e verdura
- praticare attività fisica in modo sufficiente e regolare
- evitare l'eccesso di alcol e il tabacco

Per saperne di più, consultare la sezione "Prevenire il cancro" sul sito della Lega svizzera contro il cancro www.liguecancer.ch.

Quali donne sono colpite da questo tumore?

- La maggior parte dei tumori della mammella è diagnosticata in donne per le quali non vi è un rischio familiare noto.
- Oltre al sesso, l'invecchiamento è la causa più importante dello sviluppo del cancro al seno: il rischio aumenta con l'età.
- In Svizzera, circa l'80% dei tumori mammari è diagnosticato dopo i 50 anni.

Illustrazione: Frequenza del tumore mammario in Svizzera per fascia d'età



Fonte: Institut national d'épidémiologie du cancer et d'enregistrement des tumeurs (NICER), 2016
Statistica sull'incidenza dei tumori in Svizzera nel periodo 2008-2012

Il tumore della mammella:

- è più frequente dopo i 50 anni
- in caso di familiarità non bisogna aspettare di compiere 50 anni per parlarne con il proprio medico

Lo screening per la diagnosi precoce del tumore mammario

L'obiettivo dello screening è diagnosticare precocemente il cancro, prima della comparsa dei sintomi.

- Più la diagnosi è precoce, più le possibilità di sopravvivenza sono elevate.
- La diagnosi precoce permette un percorso terapeutico meno invasivo, e di conseguenza meno effetti indesiderati.

Lo screening mammografico

- Oggi l'esame di screening raccomandato è la mammografia (radiografia senologica).
- La mammografia consente di diagnosticare dei tumori molto piccoli.

La federazione Swiss Cancer Screening, la Lega svizzera contro il cancro e vari esperti in Svizzera e all'estero raccomandano alle donne dai 50 ai 74 anni di screening per la diagnosi precoce del tumore mammario sottoposto ad un controllo di qualità.

Sta a voi prendere la decisione di sottoporvi ad un test di screening. Leggete attentamente questo opuscolo. I termini medici sono spiegati nel glossario a pagina 14. Se avete altre domande potete contattarci al seguente numero: 0848 990 990 (tariffa locale).

Cosa fare se...

... avete notato dei cambiamenti a livello mammario?

→ Parlatene al più presto con il vostro medico.

... avete già avuto un tumore al seno?

→ In questo caso, chiedete al vostro medico quali sono gli esami più adatti alla vostra situazione.

... un vostro parente prossimo (madre, padre, sorella, figlia) ha avuto un tumore al seno prima dei 50 anni?

→ Chiedete consiglio al vostro medico per un eventuale controllo personalizzato prima dei 50 anni.

Quali sono i vantaggi e gli inconvenienti della mammografia?

Come tutti gli esami medici, lo screening mammografico comporta dei vantaggi e degli inconvenienti.

+ Vantaggi

- Generalmente, la mammografia consente l'individuazione precoce del cancro al seno, il che aumenta le possibilità curative (guarigione).
- Un tumore scoperto ad uno stadio poco avanzato permette generalmente una terapia meno invasiva: spesso, il seno può essere conservato e la chemioterapia non è necessaria.
- Per la maggior parte delle donne lo screening è rassicurante: il 95% dei risultati è negativo.

- Inconvenienti

- Rischio di risultato "falso negativo": *il risultato della mammografia può essere negativo e, raramente, un tumore al seno diagnosticato meno di due anni dopo il controllo.*
- Rischio di risultato "falso positivo": *in caso di risultato positivo, in nove casi su dieci, gli esami aggiuntivi non confermano il tumore ma una lesione benigna. L'attesa dei risultati definitivi spesso viene vissuta con ansia.*
- Rischio di sovra-diagnosi: *la mammografia può rivelare dei tumori che crescono molto lentamente e che forse non avrebbero mai avuto conseguenze per la salute del paziente.*
- Rischio di eccesso di trattamento: *attualmente, al momento della diagnosi, non è possibile prevedere con precisione quale sarà l'evoluzione del tumore, quindi quest'ultimo viene trattato sistematicamente.*
- Esposizione alle radiazioni durante la mammografia: *questo problema viene preso in considerazione, le radiazioni sono controllate e a basso dosaggio.*

Quali sono i risultati dello screening?

Risultati per 1.000 donne che si sottopongono ad una mammografia nell'ambito di un programma di screening del tumore al seno:

Ognuno dei simboli qui di seguito rappresenta una delle 1.000 donne esaminate.

Come mostra l'illustrazione, nella maggior parte dei casi, i risultati della mammografia sono nella norma.

Su 1.000 risultati



950 sono negativi
(risultato normale, nessuna immagine dubbia in seguito allo screening mammografico).



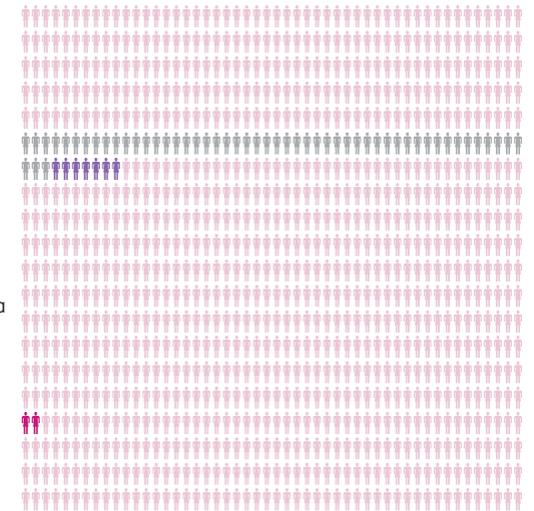
50 sono positivi
(presenza di un'immagine dubbia durante lo screening mammografico), necessità di ulteriori esami.

→ in 43 casi, gli esiti metteranno in evidenza un'origine benigna

→ **in 7 casi, verrà diagnosticato un tumore.**



Da sapere: 2 tumori saranno diagnosticati nell'intervallo di due anni che separa le mammografie (cancro intervallo).



Fonte: Raccomandazioni europee concernenti la garanzia della qualità per la diagnosi precoce mediante mammografia. 4° edizione

Il programma di screening mammografico nel Cantone di Vaud

Unisanté è un'istituzione pubblica incaricata dal Cantone di Vaud di attuare il programma cantonale di screening del tumore mammario.

Perché partecipare?

Garanzie di qualità

- il programma rispetta elevati criteri di qualità definiti a livello nazionale e internazionale
- gli istituti di radiologia che partecipano al programma vodese devono essere autorizzati e devono rispettare un rigoroso capitolato
- le apparecchiature utilizzate rispondono a norme di sicurezza molto rigorose e sono periodicamente sottoposte ad un controllo interno ed esterno della qualità
- i tecnici di radiologia medica ricevono una formazione specifica e continua che permette loro di realizzare mammografie di qualità
- le immagini sono analizzate in modo indipendente da due radiologi specialmente formati, in caso di risultati divergenti viene consultato un terzo radiologo
- la procedura delle letture multiple permette, nel programma vodese, di aumentare del 15% il numero dei tumori individuati
- la qualità del programma è costantemente migliorata grazie ad una valutazione periodica dei risultati

Presenza in carico relativa allo screening mammografico esente da franchigia al 90%

- La spesa della mammografia eseguita nell'ambito del programma di screening vodese è sostenuta dall'assicurazione obbligatoria di base (LAMal) ed è esente da franchigia al 90%.
- Il costo dell'esame è di circa 200 CHF.
- L'assicurazione LAMal vi fatturerà soltanto il 10%, ossia circa 20 CHF.

Importante

Per beneficiare della presenza in carico dello screening mammografico senza franchigia al 90% da parte dell'assicurazione obbligatoria di base (LAMal), l'esame deve essere eseguito nel quadro del programma cantonale. Leggere attentamente a pagina 10.

Chi può partecipare?

- Le donne di età superiore ai 50 anni residenti nel cantone di Vaud.
- Le donne frontaliere di età superiore ai 50 anni che lavorano nel cantone di Vaud e che hanno l'assicurazione di base svizzera (LAMal).
- Se non avete l'assicurazione obbligatoria di base svizzera (LAMal) e siete residenti nel cantone di Vaud, potete comunque sottoporvi ad una mammografia nell'ambito del programma di screening. Tuttavia, dovrete contattare direttamente la vostra assicurazione per richiedere un eventuale rimborso. Riceverete direttamente una fattura relativa all'importo totale dell'esame.

Come partecipare?

- Ogni due anni fino all'età di 74 anni, Unisanté vi invierà automaticamente una lettera di invito ad eseguire lo screening mammografico.
- Se non avete ricevuto la lettera, avete più di 50 anni e volete partecipare al programma di screening, contattateci al numero 0848 990 990 (tariffa locale).

Attenzione: Una volta compiuti i 74 anni, Unisanté non invia più automaticamente la lettera di invito. Quindi si consiglia un parere medico personalizzato per continuare eventualmente lo screening del tumore al seno. Se il vostro medico vi dà parere positivo, contattateci al numero 0848 990 990 (tariffa locale).

Come prendere un appuntamento per la mammografia?

Scegliete l'istituto radiologico convenzionato più vicino a voi

Insieme alla lettera di invito, vi sarà inviato l'elenco degli istituti radiologici convenzionati con il programma di screening. L'elenco è anche consultabile sul sito internet dei programmi vodesi di screening mammografico – Unisanté (www.pvdc.ch).

Se siete portatrici di protesi mammarie, fate attenzione al fatto che soltanto alcuni istituti radiologici garantiscono l'esecuzione della mammografia in presenza di protesi.

Scelta della data dell'appuntamento

E' consigliabile fissare l'appuntamento nei giorni che seguono l'inizio del ciclo mestruale, quando il seno è meno teso.

Nel momento in cui prendete appuntamento, segnalateci:

- Se desiderate che l'esame sia eseguito da una donna
- Se siete portatrici di protesi mammaria
- Se siete invalide (soprattutto se fate uso di sedia a rotelle)

Organizzeremo di conseguenza il vostro esame tenendo conto di queste tre esigenze.

Siete portatrici di pacemaker?

Non vi è nessuna controindicazione ad eseguire uno screening mammografico.

E' la vostra prima partecipazione al programma vodese di screening per il tumore al seno?

Dobbiamo creare la vostra pratica di partecipazione.
Contattateci per telefono al numero 0848 990 990 (tariffa locale) per prendere un appuntamento.

Avete già partecipato al programma vodese di screening mammografico?

Se soddisfatte i requisiti di partecipazione, avete due possibilità:

- Prendete appuntamento **direttamente on line** sul sito internet dei programmi vodesi di screening mammografico – Unisanté (www.pvdc.ch), sezione "Screening del tumore al seno".
Oppure
- Contattateci per telefono al numero 0848 990 990 (tariffa locale) per prendere un appuntamento.

Siamo a vostra disposizione per qualsiasi informazione:

- Per telefono: 0848 990 990 (tariffa locale)
Dal lunedì al giovedì dalle 8,00 alle 12,30 e dalle 13,30 alle 17,30
Il venerdì dalle 8,00 alle 12,30 e dalle 13,30 alle 17,00
- Per email: depistage.sein@unisante.ch

Come prepararsi allo screening mammografico?

Il giorno dell'esame

- Se possibile, indossate indumenti facili da togliere: per effettuare la mammografia dovrete essere a torso nudo.
- Non applicate deodoranti, cipria, creme per il corpo o profumi sui seni e sotto le ascelle.
- Non indossate gioielli sulla parte superiore del corpo (catenine, collane,...).

Come si svolge la mammografia?

- Prevedete da 20 a 30 minuti in tutto: la mammografia dura soltanto alcuni minuti.
- Dovrete rispondere ad un breve questionario medico prima dell'esame e dare il vostro consenso all'esecuzione dello stesso firmando un modulo di consenso consultabile sul nostro sito internet www.pvdc.ch.
- Per ottenere immagini di qualità, ogni seno verrà compresso tra due lastre per alcuni secondi e in due posizioni diverse: questo momento a volte viene percepito come spiacevole, ma di breve durata.
- Nell'ambito del programma di screening, non vi sarà un colloquio né una visita con un medico.

Cosa succede dopo la mammografia?

- E' necessario un po' di tempo per permettere che almeno due radiologi esaminino minuziosamente la vostra mammografia.
- Riceverete il risultato per scritto entro otto giorni lavorativi dall'esame.
- Il risultato verrà anche trasmesso al vostro medico, quindi sarà necessario comunicarci il suo recapito.

Quali sono i risultati della mammografia?

Il risultato è negativo

Una lettera contenente l'esito vi informa che la vostra mammografia non rivela nessuna immagine dubbia.

- Dopo due anni, rispettando il limite dei 74 anni di età, riceverete automaticamente un'altra lettera di invito.
- Questo risultato non è una garanzia assoluta: in caso di anomalia o sintomi a livello mammario, consultate immediatamente un medico.
- In ogni caso, è auspicabile che consultiate il vostro medico una volta l'anno per una visita senologica.

Il risultato è negativo ma sono portatrice di protesi mammaria

- Se rientrate in questa casistica, e anche in caso di assenza di immagine sospetta, vi verrà raccomandata un'ecografia mammaria complementare.

Il risultato è negativo ma la densità mammaria è molto elevata

- Il 5% circa delle donne ha una densità mammaria molto elevata. Questa situazione non è anomala né preoccupante, ma rende l'analisi della mammografia più difficile e meno affidabile.
- Se rientrate in questa casistica, anche in caso di assenza di immagine mammografica dubbia, vi verrà raccomandata un'ecografia mammaria complementare.

Nota bene

- L'analisi della densità mammaria viene svolta visivamente dai radiologi, ci possono quindi essere delle differenze di valutazione.
- Non è possibile prevedere la densità mammaria prima dello screening mammografico.
- La densità mammaria non ha nessun rapporto con la grandezza dei seni e può diminuire con l'età (composizione più grassa del tessuto mammario). Queste modifiche non sono palpabili.

Importante: nel caso in cui vi venga raccomandata un'ecografia complementare per protesi mammaria o densità mammaria elevata, questo esame dovrà essere svolto al di fuori dal programma di screening, attraverso il vostro medico, e non sarà esente da franchigia.

Cosa succede se la mammografia presenta un'immagine sospetta?

Questo risultato non significa che avete necessariamente un cancro. La lettera contenente l'esito vi informerà della necessità di avere una valutazione medica complementare e quali ulteriori esami eseguire su consiglio del vostro medico. Il risultato della valutazione complementare vi verrà direttamente comunicato in seguito dal vostro medico o da un radiologo.

- **7 volte su 10:** alcuni esami radiologici complementari (di solito, lastra e/o ecografia) consentono immediatamente di accertare una condizione benigna del seno.
- **3 volte su 10:** gli esami radiologici fanno supporre fortemente la presenza di un tumore al seno. Si procede quindi al prelievo del tessuto (biopsia, effettuata generalmente tramite ago attraverso la pelle con anestesia locale). Soltanto l'esame al microscopio del campione di tessuto può confermare o meno la presenza del tumore.
- **In 9 casi su 10:** le immagini dubbie viste con la mammografia non sono causate da un tumore al seno, ma da un problema benigno. Potrete partecipare nuovamente al programma di screening dopo due anni.
- **In 1 caso su 10:** sarà necessario prevedere una terapia per tumore mammario.

Importante: se la mammografia rivela un'immagine dubbia, gli esami complementari saranno in ogni caso rimborsati dall'assicurazione obbligatoria di base (LAMal), ma applicando la vostra franchigia e la quota del 10%.

Cosa succede se viene diagnosticato un tumore al seno?

In caso di diagnosi di un tumore al seno, il vostro medico vi darà delle informazioni dettagliate su come procedere. Verrete seguite da un'équipe formata da vari specialisti per determinare la miglior cura possibile. Se la diagnosi vi crea delle difficoltà, sappiate che ci sono delle associazioni di sostegno che possono aiutarvi. Potete anche contattare la Ligue vaudoise contre le cancer:

<https://vaud.liguecancer.ch/>

Telefono: 021 623 11 11

Glossario

Chemioterapia: terapia volta a distruggere le cellule cancerogene. I farmaci utilizzati hanno la proprietà di bloccare la formazione delle cellule cancerogene.

Dose di irradiazione: quantità di raggi ricevuti dal corpo umano durante un esame radiologico, in questo caso durante la mammografia.

Ecografia: esame che impiega gli ultrasuoni per scoprire eventuali modifiche in un organo del corpo umano, in questo caso nel tessuto mammario.

Esame di screening: esame il cui scopo è diagnosticare la malattia il più presto possibile, prima che provochi dei sintomi.

Esenzione dalla franchigia: in caso di esame medico esente da franchigia, dovrete versare soltanto la quota del 10%.

Mammografia: radiografia del seno.

Radiologo: medico specializzato nelle diagnosi a partire dalle radiografie, dalle ecografie, ecc.

Screening sistematico: esami di screening realizzati su gruppi di popolazione determinati. Si parla anche di screening organizzato.

Sintomo: segno che indica la presenza di una malattia o di una lesione.

Tecnico radiologo: professionista sanitario che ha seguito una formazione specifica per realizzare immagini del corpo umano tramite vari metodi, tra cui la mammografia.

Tumore: ingrossamento anomalo all'interno di un organo. I tumori possono essere cancerogeni (maligni) o non cancerogeni (benigni).

Informazioni complementari

Programmi vodesi di screening del tumore Unisanté

0848 990 990 (tariffa locale)

depistage.sein@unisante.ch

www.pvdc.ch

Ligue vaudoise contre le cancer

021 623 11 11

<https://vaud.liguecancer.ch/>

Swiss Cancer Screening

Sito informativo sui programmi di screening:

www.swisscancerscreening.ch

Lega svizzera contro il cancro

www.liguecancer.ch/prevention

Realizzazione/redazione

Programmi vodesi di screening del tumore - Unisanté

Settembre 2021



Screening del tumore al seno
Cantone di Vaud

unisanté

Centre universitaire de médecine générale
et santé publique • Losanna

Screening del tumore al seno Cantone di Vaud

Programmi vodesi di screening del tumore Unisanté

Route de Berne 113
1010 Losanna

Tel: 0848 990 990 (tariffa locale)
Fax: 021 314 14 46
depistage.sein@unisante.ch
www.pvdc.ch

Unil
UNIL | Università di Losanna

swiss
cancer
screening



lega svizzera contro il cancro



ligue vaudoise contre le cancer